



# ISTITUTO CULTURALE LADINO SAN GIOVANNI DI FASSA/SÈN JAN (TN)

## DETERMINAZIONE DEL DIRETTORE

**n.115 di data 2 settembre 2022**

### OGGETTO:

Visita teatralizzata in lingua ladina dedicata alla figura di Elisabetta Salvador di Penia “Lis dal Vera”: affidamento incarichi al gruppo teatrale “Trei carc de ora” di San Giovanni di Fassa – Sèn Jan (TN) tramite la Soc. Coop. Esibirsi di Pordenone (PN) e alla ditta Marcomattia.music di San Giovanni di Fassa (TN) per il Service audio professionale

Bilancio gestionale 2022-2024 – esercizi finanziari 2022-2023

Codice CIG Z94379D6DC (Impegno di spesa € 6.600,00 - Capitolo 51390/2)

Codice CIG Z3D379D6F1 (Impegno di spesa € 1.250,00 - Capitolo 51390/2)

## IL DIRETTORE

- visto il piano triennale dell'attività 2022-2024 adottato con deliberazione del Consiglio di Amministrazione n. 39 di data 28 dicembre 2021 e approvato con deliberazione della Giunta provinciale n. 60 di data 28 gennaio 2022 e ss.mm ed in particolare il punto 2.2 “Visita teatralizzata Lis dal Vera” nel quale si programma per l'anno 2022 la messa in scena della visita teatralizzata in lingua ladina dedicata alla figura di Elisabetta Salvador di Penia;
- dato atto che tale attività si colloca all'interno di un progetto avviato nel 2021 che prevede la realizzazione, ogni anno, di un volume bilingue ladino/italiano dedicato a un personaggio fassano, all'interno di una collana per bambini (ma non solo) “Jent de Fascia”, affiancata dalla messa in scena di una serie di spettacoli teatrali in lingua ladina sempre dedicati alla figura scelta per il libro, che faranno conoscere in modo diverso altri aspetti del medesimo personaggio da portare in scena in autunno nei luoghi frequentati e/o che hanno attinenza con il soggetto scelto e in teatro, a Canazei e a Soraga in primavera dell'anno successivo, in occasione della presentazione ufficiale della pubblicazione, in modo da dare la possibilità al maggior numero di persone possibile di fruire di questo lavoro e di rendere anche più accattivamente e coinvolgente la stessa presentazione; ;
- rammentato che la finalità che l'Istituto intende perseguire con queste attività è quella di far conoscere in un modo diverso e originale la vita delle persone che hanno fatto e vissuto la storia della Val di Fassa, in linea dunque con le finalità previste dall'art. 1 del proprio statuto:
  - a) *raccogliere, ordinare e studiare i materiali che si riferiscono alla storia, all'economia, alla lingua, al folklore, alla mitologia, ai costumi ed usi della gente ladina;*
  - b) *promuovere e pubblicare studi e ricerche nei settori di cui al punto a)*
  - c) *promuovere ed aiutare l'informazione per la conservazione degli usi e costumi e tecnologie che sono patrimonio della gente ladina;*
  - d) *contribuire alla diffusione della conoscenza degli usi e costumi della gente ladina, attraverso la collaborazione con la scuola e con tutti i possibili mezzi di informazione e di comunicazione, nonché prestando la propria collaborazione e assistenza tecnica e organizzativa alla realizzazione di iniziative promosse dalla Provincia o dai comuni dell'area ladina.*
- precisato che il personaggio scelto per il secondo volume della collana editoriale «Jent de Fascia» è Elisabetta Salvador di Penia di Canazei, più conosciuta in valle come “Lis dal Vera” e visto i criteri che hanno portato a questa scelta:
  - ✓ dopo il primo volume della collana «Jent de Fascia» dedicato alla vita di uomo della Val di Fassa, Padre Frumenzio Ghetta, nel secondo volume si vuole narrare la vita di una donna;
  - ✓ “Lis dal Vera” ben rappresenta la figura femminile in Val di Fassa e il suo mutare ruolo con il cambiare dei tempi;
  - ✓ la sua persona, mette in collegamento e valorizza, con modalità e per ragioni diverse, tutte le entità della “Majon di fascegn”: la Biblioteca, l'Istituto e il Museo;
  - ✓ la storia di “Lis dal Vera” permette di narrare una parte della storia della Val di Fassa, in modo particolare il periodo che ha visto la valle trasformarsi da realtà povera e prettamente rurale a località turistica nota;
  - ✓ si tratta di un personaggio profondamente collegato anche con il nuovo claim lanciato lo scorso anno: MIA MAJON, MIA STORIA, MIA PARLÈDA perché racchiude in sé tanti dei valori sui quali la Majon di fascegn sta lavorando: salvaguardia e valorizzazione storica, culturale, linguistica e identitaria.
- concordato con i familiari della protagonista di portare in scena lo spettacolo in oggetto nella giornata

di domenica 9 ottobre 2022 presso l'abitazione della stessa, in due performance nella medesima giornata in modo da dare la possibilità a più persone di poter assistere allo spettacolo e di riproporlo in teatro nella primavera 2023, in due date da definire e da concordare anche con le amministrazioni locali;

- vista la determinazione del Direttore n. 103 di data 5 agosto 2022 con la quale è stato affidato alla sig.ra Ilaria Chiocchetti di Moena l'incarico per la stesura del testo per lo spettacolo in oggetto e che la stessa lo ha consegnato in questi giorni (prot. n. 1352 di data 25.08.2022);
- verificata ora la necessità, di richiedere al gruppo teatrale "Trei carc de ora" – Strada di Bagnes, 5 38036 Sèn Jan di Fassa (TN), che aveva già portato in scena in maniera professionale e preparata lo spettacolo dedicato a "Padre Frumenzio Ghetta", la messa in scena del nuovo spettacolo in lingua ladina nella giornata del 9 ottobre 2022, nonché l'adattamento per teatro e la messa in scena dello stesso in due performance e in due date diverse nella primavera 2023;
- richiesto pertanto un preventivo di spesa alla Esibirsi Soc. Coop di Pordenone P.IVA 01463820934 alla quale il gruppo teatrale "Trei carc de ora" fa riferimento (ns. prot. 1244 di data 5 agosto 2022);
- visto il preventivo di spesa presentato da Esibirsi Soc. Coop di Pordenone P.IVA 01463820934 per conto del gruppo teatrale "Trei carc de ora", (ns. prot. n. prot. 1311 di data 17 agosto 2022) con il quale il servizio richiesto viene offerto ai seguenti prezzi:

rappresentazione in lingua ladina presso località Vera (autunno 2022)	€ 3.000,00 (I.V.A. 10% esclusa)
modifiche per adeguamento a teatro e due esibizioni in lingua ladina (primavera 2023 date da concordare)	€ 3.000,00 (I.V.A. 10% esclusa)

- vista la documentazione presentata dalla Esibirsi Soc. Coop di Pordenone P.IVA 01463820934 (ns. prot. 1311 di data 17.08.2022);
- visto il DURC emesso regolare in data 17.08.2022 con scadenza il 15.12.2022 numero protocollo INPS\_ 32448309 (N.ID 107225106);
- effettuato un sopralluogo da parte del personale dell'Istituto presso l'abitazione della protagonista oggetto dello spettacolo e nelle zone limitrofe a Verra di Penia di Canazei e valutata l'assoluta necessità del supporto di un service audio professionale al fine di garantire l'ascolto all'intero pubblico presente in quanto la rappresentazione si svolgerà in uno spazio esteso all'aperto;
- considerato inoltre che lo spettacolo verrà ripreso per intero a video da parte del personale dell'Istituto sia per una documentazione interna d'archivio, che soprattutto per una futura divulgazione sui canali televisivi e social e ritenuto quindi la qualità dell'audio un requisito indispensabile;
- richiesto pertanto un preventivo di spesa alla ditta individuale Marcomattia, music con sede in Strada de Somcosta, 37 a San Giovanni di Fassa, che opera in valle nel settore degli eventi, regolarmente iscritta al ME-PAT (I.D.241235), che propone per il servizio audio professionale da realizzare all'aperto in occasione dello spettacolo itinerante in lingua ladina dal titolo "Lis. Dal Vera" che si terrà in data 9 ottobre 2022 a Penia un preventivo di spesa di € 1.250,00 (I.V.A. 22% esente);
- vista la documentazione presentata agli atti (1400 di data 1 settembre 2022) nella quale, tra l'altro, il professionista dichiara di essere assoggettato al regime forfettario e dato atto pertanto che gli importi saranno fatturati senza applicazione dell'IVA, in riferimento alla normativa "art. 1 comma 58 Legge n. 190/2014";
- vista la visura camerale acquisita d'ufficio in data 1 settembre 2022 (ID. 107224266)
- ritenuti i suddetti prezzi congrui;
- vista la normativa sui contratti:
  - il D.Lgs. 50/2016, Codice dei contratti pubblici di lavori, forniture e servizi;

- la L.P. 19 luglio 1990, n. 23 (legge provinciale sui contratti e sui beni provinciali), i relativi regolamenti di attuazione e le altre disposizioni provinciali in materia di concessioni e di appalti di lavori, servizi e forniture;
  - la deliberazione della Giunta provinciale nr. 1392 di data 11 luglio 2013, che ha reso vincolante, dove possibile, l'uso del sistema Mercurio-Me-Pat per le gare telematiche-beni e servizi;
  - la L.P. 9 marzo 2016, n. 2 di recepimento della direttiva 2014/23/UE del Parlamento europeo e del Consiglio, del 26 febbraio 2014, sull'aggiudicazione dei contratti di concessione, e della direttiva 2014/24/UE del Parlamento europeo e del Consiglio, del 26 febbraio 2014, sugli appalti pubblici: disciplina delle procedure di appalto e di concessione di lavori, servizi e forniture e modificazioni della legge provinciale sui lavori pubblici 1993 e della legge sui contratti e sui beni provinciali 1990. Modificazione della legge provinciale sull'energia 2012;
  - l'art. 21, comma 2 lett. h), della L.P. 19 luglio 1990 nr. 23, e s.m. in combinato disposto con il comma 4 del medesimo che consente il ricorso alla trattativa privata diretta in deroga alle procedure concorsuali nell'ambito dei servizi e forniture per la scelta del contraente per importi di contratto fino ad € 48.500,00 al netto di IVA;
  - la legge provinciale 6 agosto 2020, n. 6 che ha recepito, mediante modifica della legge provinciale 23 marzo 2020, n. 2 le deroghe in materia di appalti, di cui al D.L. 16 luglio 2020, n. 76, convertito con L. 120/2020 come modificato dall'art. 51 del D.L. 31 maggio 2021, n. 77 rideterminando fino al 30 giugno 2023 la soglia di affidamento diretto per forniture di beni e servizi a 139.000,00 al netto di I.V.A.;
- dato atto che per quanto riguarda i servizi artistici richiesti, peraltro il lingua ladina, al gruppo teatrale "Trei carc de ora" non sono attive convenzioni o bandi sui Mercati Elettronici della Pubblica amministrazione (MEPA e ME-PAT);
  - visto in particolare il comma 6 dell'art. 36 ter 1 della legge L.P. 19 luglio 1990 nr. 23 sui contratti e sui beni della Provincia autonoma di Trento, con il quale rimane ferma la possibilità per la Provincia di Trento, per gli Enti locali e per le altre amministrazioni aggiudicatrici del sistema pubblico provinciale, di effettuare spese per acquisti di beni e servizi di importo inferiore a € 5.000,00, senza ricorrere al mercato elettronico o agli strumenti elettronici di acquisto gestiti dalla Provincia (Mepat) o da CONSIP SpA;
  - rilevato che la spesa per il servizio di service in argomento è inferiore ad € 5.000,00 e ritenuto pertanto di procedere all'affidamento avvalendosi di questa facoltà;
  - visti inoltre l'art. 19 bis "Semplificazione degli affidamenti a operatori economici abilitati al mercato elettronico" della L.P. 2/2016, l'art. 5 "Semplificazione degli affidamenti a operatori economici iscritti in elenchi" della L.P. 2/2020 e la deliberazione della Giunta provinciale n. 1475/2020 in merito all'obbligo di iscrizione all'elenco degli operatori economici, e rilevato che per le forniture di beni e servizi tale obbligo risulta assolto con l'iscrizione dell'operatore economico al ME-PAT o al MEPA nazionale;
  - verificato che la ditta Marcomattia.music è regolarmente iscritta nel ME-PAT (Mercato elettronico – Provincia autonoma di Trento), con il codice fornitore ID 241235;
  - rilevato che per gli operatori economici iscritti nel ME-PAT (Mercato elettronico –Provincia autonoma di Trento) le verifiche di legge sui requisiti di ordine generale sono assolte dal soggetto gestore del sistema (per la Provincia di Trento da APAC – Agenzia Provinciale Appalti e Contratti);
  - viste le direttive per l'impostazione dei bilanci di previsione e dei budget da parte delle agenzie e degli enti strumentali della Provincia, approvate con deliberazione della Giunta provinciale n. 1831 di data 22 novembre 2019;
  - ritenuto di affidare al gruppo teatrale "Trei carc de ora" di San Giovanni di Fassa – Sèn Jan (TN) tramite la Soc. Cooperativa Esibirsi con sede in Viale Michelangelo Grigoletti 72/e, 33170 Pordenone (PN), l'incarico per:

- a) la messa in scena in due performance dello spettacolo in lingua ladina dedicato alla figura di “Lis dal Vera” il giorno 9 ottobre 2022 all’aperto presso l’abitazione dove ha vissuto la protagonista Elisabetta Salvador di Penia, “Lis dal Vera” ;
  - b) l’adattamento per teatro e la messa in scena dello spettacolo in lingua ladina dedicato alla figura di “Lis dal Vera” da portare in scena in due performance e in due date diverse da concordare, nella primavera del 2023;
- ritenuto inoltre di affidare alla ditta Marcomattia,music con sede in Strada de Somcosta, 37 a San Giovanni di Fassa P.I. 02540420227 l’incarico per il servizio audio professionale da realizzare all’aperto in occasione dello spettacolo itinerante in lingua ladina dal titolo “Lis. Dal Vera” che si terrà in data 9 ottobre 2022 a Penia;
  - stabilito che l’accesso agli eventi, sia all’aperto che in teatro, sarà gratuito sia nel rispetto delle finalità dell’Istituto come previsto dall’articolo 1 dello Statuto, sia nel rispetto e nell’ottica della mission che si è posta la nuova direzione dell’Istituto Ladino che vuole creare una nuova idea di salvaguardia della cultura ladina dove condivisione e interazione possano favorire la nascita di un vero proprio distretto ladino, fatto dalla gente e per la gente che è ben espresso nello slogan “Mia Majon, Mia Storia, Mia Parlèda” nato dalla volontà e dal desiderio di coinvolgere sempre di più la popolazione fassana;
  - dato atto che per gli spettacoli in teatro, verrà formalizzata la domanda per l’uso della sala del cinema Marmolada di Canazei e per l’utilizzo della sala grana della Gran Ciasa a Soraga di Fassa nei mesi precedenti la data concordata;
  - dato atto che l’affidamento dei servizi in argomento sarà perfezionato mediante scambio di corrispondenza, in conformità a quanto previsto dall’art. 15 , comma 3 della legge provinciale 23/1990;
  - visto l’art. 3 della Legge 136/2010 e ss.mm. relativo alla tracciabilità dei flussi finanziari e la deliberazione dell’AVCP n. 4 di data 7 luglio 2011;
  - visto il D. Lgs. 159/2011 e ss.mm. in materia antimafia e dato atto che non è richiesta la documentazione antimafia per gli atti di importo inferiore ad € 150.000,00, ai sensi dell’art. 83 del citato decreto;
  - vista la L. 190/12 “Disposizioni per la prevenzione e la repressione della corruzione e dell’illegalità nella pubblica amministrazione” e il Piano Triennale di Prevenzione della Corruzione dell’Istituto Culturale Ladino;
  - vista la deliberazione della Giunta provinciale n. 1217/14 che ha previsto l’estensione del codice di comportamento dei dipendenti della Provincia autonoma di Trento e degli enti strumentali, per quanto compatibile, anche alle ditte affidatarie di contratti pubblici;
  - visto il D.M. 3 aprile 2013, n. 53 in materia di fatturazione elettronica;
  - visto il D.Lgs. 33/2013 e la legge provinciale 30 maggio 2014, n. 4 in materia di trasparenza;
  - visto il Regolamento (UE) 2016/679 in materia di trattamento di dati e il D.lgs. 196/2003, limitatamente alle disposizioni compatibili;
  - vista la legge provinciale 14 agosto 1975, n. 29, istitutiva dell’Istituto Culturale Ladino e l’allegato Statuto dell’Istituto Culturale Ladino, da ultimo modificato con deliberazione della Giunta provinciale deliberazione 23 febbraio 2017, n. 290;
  - visto il “Regolamento in materia di bilancio e organizzazione amministrativa dell’Istituto Culturale Ladino”, adottato con deliberazione del Consiglio di Amministrazione n. 10 di data 27 aprile 2017 e approvato con deliberazione della Giunta provinciale n. 1040 di data 30 giugno 2017 e in particolare l’art. 22;

- visto il Bilancio di previsione 2022-2024 approvato con deliberazione del Consiglio di Amministrazione n. 40 di data 28 dicembre 2021 e con deliberazione della Giunta provinciale n. 60 di data 28 gennaio 2022 e il bilancio finanziario gestionale per gli esercizi 2022-2024, approvato con propria determinazione n. 171 di data 28 dicembre 2021 e ss.mm.;
- visto il D.Lgs 23 giugno 2011, n. 118 e in particolare l'articolo 56 del medesimo;
- accertata la disponibilità dei fondi al capitolo 51390/2 del bilancio finanziario gestionale 2022- 2024, esercizi finanziari 2022 e 2023;

### d e t e r m i n a

1. di affidare, per le motivazioni tecniche e legislative esposte in premessa al gruppo teatrale “Trei carc de ora” di San Giovanni di Fassa – Sèn Jan (TN) tramite la Soc. Cooperativa Esibirsi con sede in Viale Michelangelo Grigoletti 72/e, 33170 Pordenone (PN), l'incarico per:
  - a) la messa in scena in due performance dello spettacolo in lingua ladina dedicato alla figura di “Lis dal Vera” il giorno 9 ottobre 2022 all'aperto presso l'abitazione dove ha vissuto la protagonista Elisabetta Salvador di Penia, “Lis dal Vera” al costo di € 3.300,00 (I.V.A. 10% inclusa);
  - b) l'adattamento per teatro e la messa in scena dello spettacolo in lingua ladina dedicato alla figura di “Lis dal Vera” da portare in scena in due performance e in due date diverse da concordare, nella primavera del 2023 al costo di € 3.300,00 (I.V.A. 10% inclusa);

alle condizioni indicate nel preventivo di spesa citato in premessa;
2. stabilire e di comunicare al gruppo teatrale “Trei carc de ora” che, nel caso in cui lo spettacolo venisse richiesto da altri enti o soggetti privati, né sarà autorizzata la messa in scena, solo previo accordo con l'Istituto Culturale Ladino;
3. di affidare inoltre alla ditta MarcomattiaMusic con sede in Strada de Somcosta, 37 a San Giovanni di Fassa P.I. 02540420227 l'incarico per il servizio audio professionale da realizzare all'aperto in occasione dello spettacolo di cui alla lettera a) del punto 1) alle condizioni indicate nel preventivo di spesa citato in premessa e a fronte di un compenso complessivo di € 1.250,00 (I.V.A. esente);
4. di formalizzare i rapporti contrattuali di cui ai precedenti punti 1) e 3), mediante scambio di corrispondenza, in conformità a quanto previsto dall'art. 15, comma 3, della legge provinciale 23/1990, alle condizioni esposte in premessa;
5. di subordinare l'affidamento dell'incarico alla ditta MarcomattiaMusic di cui al punto 3) all'esito positivo della regolarità retributiva e contributiva (durc on line) inoltrata d'ufficio e in attesa di verifica presso le sedi competenti ;
6. di dare atto che l'opera teatrale che verrà portata in scena non risulta tutelata dalla SIAE;
7. di impegnare la spesa complessiva di € 7.850,00 derivante dall'approvazione del presente provvedimento al capitolo 51390/2 con la seguente imputazione:
  - esercizio 2022: € 4.550,00
  - esercizio 2023: € 3.300,00
8. di liquidare i corrispettivi contrattuali alla conclusione degli spettacoli, entro 30 (trenta) giorni dal ricevimento di regolare fattura elettronica, nel rispetto di quanto previsto in materia di regolarità fiscale, regolarità contributiva e assicurativa e previa verifica da parte della Direzione dell'Istituto della regolare esecuzione delle prestazioni contrattuali, tramite bonifico bancario su conto corrente dedicato comunicato.

Si dà evidenza, ai sensi art. 4 della L.P. 23/1992, che avverso il presente provvedimento è possibile presentare:

- ricorso giurisdizionale al T.R.G.A. di Trento entro 60 giorni, ai sensi art. 29 dell'allegato 1) del D.Lgs. 02.07.2010, n. 104 ovvero, in alternativa,
- ricorso straordinario al Presidente della Repubblica, entro 120 giorni, ai sensi dell'art. 8 del DPR 24.11.1971, n. 1199;
- per gli atti delle procedure di affidamento relativi a pubblici lavori, servizi o forniture, ivi comprese le procedure di affidamento di incarichi di progettazione e di attività tecnico amministrative ad esse connesse, si richiama la tutela processuale di cui all'art. 120 comma 5 dell'allegato 1) del D.Lgs. 02.07.2010, n. 104, per effetto della quale il ricorso giurisdizionale al T.R.G.A. di Trento va proposto entro 30 giorni e non è ammesso il ricorso straordinario al Presidente della Repubblica.

LA DIRETTRICE  
- Dott.ssa Sabrina Rasom -

SR/MD

## VISTO DI REGOLARITA' CONTABILE

### BILANCIO FINANZIARIO GESTIONALE 2022-2024

Ai sensi e per gli effetti dell'articolo 56 della Legge provinciale 14 settembre 1979, n. 7, e nel rispetto del paragrafo n. 16 (Principio di competenze finanziaria) dell'allegato 1 del D. Lgs. 118/2011, si attesta la copertura finanziaria della spesa nonché la sua corretta quantificazione e imputazione al bilancio finanziario – gestionale 2022 – 2024.

CAPITOLO	ESERCIZIO	IMP./O.G.SPESA	IMPORTO
51390/2	2022	n. 408	€ 3.300,00
51390/2	2022	n. 407	€ 1.250,00
51390/2	2023	O.G.S.n. 19	€3.300,00

San Giovanni di Fassa/Sèn Jan, 2 settembre 2022

IL DIRETTORE AMMINISTRATIVO  
**Dott.ssa Marianna Defrancesco**

Per copia conforme all'originale

San Giovanni di Fassa/Sèn Jan,

LA DIRETTRICE  
- Dott.ssa Sabrina Rasom -